



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

NAC DANCE DANSECNA

Cathy Levy Executive Producer • Productrice générale

A World of Dance in Ottawa
Unique au monde, la danse à Ottawa

Akram Khan Company

DESH

November 14–16 novembre 2013

THEATRE / THÉÂTRE

Duration: 80 minutes, no intermission / Durée : 80 minutes sans entracte

Peter A. Herrndorf

President and Chief Executive Officer / Président et chef de la direction



Message from the Executive Producer

Welcome to this evening's performance of Akram Khan's personal and touching work, *DESH*. We are so proud to have this piece at the NAC this year, and to continue presenting and supporting the work of this truly special artist. We've been bringing Akram to the NAC since 2001 when he was just beginning his choreographic journey, and we've been graced with his presence a number of times since. Akram continues to explore, invent, develop and investigate themes and stories that bring us to many corners of the world. Whether pursuing his contemporary expression or his traditional influences, Akram's particular signature resonates and touches us deeply. Throughout the 2013-14 Dance season we are featuring both established and new dance makers in a variety of offerings, both within and outside of the NAC. I invite you to delve into a broad range of styles and ideas that this season of compelling artists will offer you throughout the year. Thank you from all of us at NAC Dance.

Cathy Levy

Executive Producer, Dance • Productrice générale, Danse

Message de la productrice générale

Je vous souhaite la bienvenue ce soir à la représentation de *DESH*, œuvre personnelle et touchante d'Akram Khan. Nous sommes très fiers de pouvoir vous offrir cette œuvre au CNA cette année et de continuer à présenter et à appuyer le travail de cet artiste vraiment exceptionnel. Nous avons invité Akram au CNA dès 2001, alors qu'il entamait son aventure chorégraphique, et nous avons eu la chance de l'accueillir plusieurs fois depuis. Akram continue à explorer, inventer, développer et habiter des thèmes et des histoires qui nous emmènent dans de nombreux coins du monde. Qu'il donne libre cours à son expression contemporaine ou qu'il explore ses influences traditionnelles, Akram sait nous toucher, et sa signature particulière résonne profondément en nous. Au cours de la saison de Danse 2013-2014, nous proposons des spectacles variés créés aussi bien par des chorégraphes établis que par des artistes de la relève, au CNA ou sur d'autres scènes. Je vous invite à vous intéresser au large éventail de styles et d'idées que les fascinants artistes en vedette pendant la saison vous proposeront tout au long de l'année. L'équipe de Danse CNA vous remercie.

DESH

AKRAM KHAN	Direction, Choreography and Performance / Direction, chorégraphie et interprétation
TIM YIP	Visual Design / Conception visuelle
JOCELYN POOK	Music Composition / Composition musicale
MICHAEL HULLS	Lighting Design / Conception des lumières
KARTHIKA NAÏR and / et AKRAM KHAN	Stories imagined by / Histoires imaginées par
KARTHIKA NAÏR, POLARBEAR and / et AKRAM KHAN	and written by / et écrites par
RUTH LITTLE	Dramaturge / Conseillère dramaturgique
ZOË NATHENSON	Creative Director / Direction d'acteurs
SREYA ANDRISHA GAZI	Eshita's Voice / Voix d'Eshita
EESHA DESAI	Jui's Voice / Voix de Jui
YEAST CULTURE	Visual Animation created by / Animation visuelle
SANDER LOONEN (ARP THEATRE)	Set Construction / Construction des décors
KIMIE NAKANO	Costume Supervisor / Supervision des costumes
FABIANA PICCIOLI	Technical Director / Direction technique
NICOLAS FAURE	Sound Designer / Création sonore
SANDER LOONEN	Technical Coordinator / Coordination technique
MARCUS HYDE	Sound Engineer / Ingénieur du son
STÉPHANE DEJOURS and / et JOHN VALENTE	Technicians / Techniciens
JOSE AGUDO	Rehearsal Director / Directeur des répétitions
MASHITAH OMAR	Tour Manager / Responsable de tournée
FAROOQ CHAUDHRY	Producer / Producteur
COLAS	Sponsor / Commanditaire
ELEANOR OLDHAM and / et JOHN LUCKACOVIC of / de 2LUCK CONCEPTS	North American Executive Producers / Producteurs nord-américains

Akram Khan gratefully acknowledges the contribution of the following artists: Damien Jalet (devised *Painted Head Sequence* with Akram Khan), Leesa Gazi (Culture Coordinator / Voice Artist), Steve Parr (music recording and mixing), Samuel Lefevre, Nicola Monaco, Andrei Nazarenko, Sebastien Ramirez, RootlessRoot (Linda Kapetanea & Jozef Frucek), Shantala Shivalingappa, Kate Braithwaite, Sue Buckmaster, Renee Castle, Sidi Larbi Cherkaoui, Daniel Hart, Syed Shamsul Haq, Chris Janschke, Labik Kamal, Urmee Mazher, Bhasker Patel, Shamsur Rahman and the singers Sohini Alam, Natacha Atlas, Melanie Pappenheim, Jeremy Schonfield and Tanja Tzarovska.

Akram Khan remercie chaleureusement les artistes suivants pour leur contribution : Damien Jalet (conception de la séquence *Painted Head* avec Akram Khan), Leesa Gazi (coordination culturelle / chant), Steve Parr (enregistrement et mixage de la musique), Samuel Lefevre, Nicola Monaco, Andrei Nazarenko, Sebastien Ramirez, RootlessRoot (Linda Kapetanea & Jozef Frucek), Shantala Shivalingappa, Kate Braithwaite, Sue Buckmaster, Renee Castle, Sidi Larbi Cherkaoui, Daniel Hart, Syed Shamsul Haq, Chris Janschke, Labik Kamal, Urmee Mazher, Bhasker Patel, Shamsur Rahman et les chanteurs Sohini Alam, Natacha Atlas, Melanie Pappenheim, Jeremy Schonfield et Tanja Tzarovska.

Akram Khan is an Associate Artist of MC2: Grenoble and Sadler's Wells, London in a special international co-operation.

Co-produced by MC2: Grenoble, Curve Leicester, Sadler's Wells London (Londres), Théâtres de la Ville de Luxembourg, Concertgebouw Brugge

Produced during residencies at Curve, Leicester and MC2: Grenoble

Supported by Arts Council England

Akram Khan Company gratefully acknowledges the support of the Bangladesh High Commission, London

World Premiere: Curve Theatre, Leicester
15 September 2011

UK Premiere: Sadler's Wells Theatre, London
4 October 2011

Akram Khan est artiste associé à la MC2: Grenoble et au Sadler's Wells (Londres) dans le cadre d'un accord de collaboration internationale.

Coproduit par MC2: Grenoble, Curve Leicester, Sadler's Wells London (Londres), Théâtres de la Ville de Luxembourg, Concertgebouw Brugge

Produit au cours de résidences au Curve Theatre, Leicester et MC2: Grenoble

Avec l'appui du Arts Council England

Akram Khan Company remercie pour son soutien le haut-commissariat du Bangladesh à Londres.

Première mondiale : Curve Theatre, Leicester,
le 15 septembre 2011

Première britannique : Sadler's Wells Theatre,
Londres, le 4 octobre 2011

Special thanks / Remerciements à

Michel Orier, Paul Kerryson, Alistair Spalding, Béatrice Abeille Robin, Mr & Mrs Khan, Raihana Ahmad, Shahidul Alam, Eeshita Azad, British Council Bangladesh, Ruby Ghuznavi (textile curator / conservateur textile), Irene Lu, Tareque Masud, Ramendu Majumdar (ITI), Susan Mearns (ActionAid), NariMaitree, Eela Muhaimin, Shlomo, Anne-Marie Bigby, Amy Hollis, Gemma Ottey and / et Yohan Zeitoun.

Akram Khan Company

AKRAM KHAN	Artistic Director / Directeur artistique
FAROOQ CHAUDHRY	Producer / Producteur
BIA OLIVEIRA	Associate Producer / Productrice associée
FABIANA PICCIOLI	Technical Director / Directrice technique
JAN HART	Finance Director / Directrice des finances
ARTHUR LAURENT	Communications Officer / Agent de communication
MASHITAH OMAR	Tour Manager / Executive Assistant Responsable de tournée et Adjointe de direction
CÉLINE GAUBERT	Administrator / Administratrice
JIAOXUAN HON	Project Manager / PA to Producer Gestionnaire de projets / Adjointe au producteur
LIES DOMS	Tour Manager / Responsable de tournée
2LUCK CONCEPTS	North American representation / Représentation nord-américaine

Board of Directors / Conseil d'administration

GURNEK BAINS (chair / président), **AYESHA BRAGANZA**, **NICKY OWEN**, **MICHAEL COHEN**, **RICK WENTWORTH**, **PAUL DE QUINCEY** and / et **MARAH WINN-MOON**

A word from the Choreographer / Mot du chorégraphe

'In a world where things are increasingly disposable, where aesthetics are dictated by trends, and quality by ephemera, I wanted to go back to my origin to a certain extent, in order to find and create something that would be an experience of lasting value... Strangely enough and sadly ironically, climate scientists are saying that Bangladesh may be one of the first countries to perish and disappear under rising waters...'

'I am fascinated by water inside the earth, it is the core principle of the way I think and move, fluidity within form... and Bangladesh has an abundance of both water and earth...'

'It is these two factors, that the people of Bangladesh continuously depend upon to build their lives with and against.'

'I am fascinated to search for and explore a story that addresses the tragedy and comedy of lives in Bangladesh.'

Akram Khan

« Dans un monde où les objets sont de plus en plus jetables, où l'esthétique est dictée par la mode et la qualité victime de l'éphémère, je voulais dans une certaine mesure revenir à mes origines, afin de découvrir et de créer quelque chose de plus durable... Étrangement et hélas ironiquement, les climatologues prédisent que le Bangladesh sera peut-être un des premiers pays à disparaître, englouti sous la montée des eaux...

Je suis fasciné par l'eau que contient notre univers; l'eau est chez moi au cœur de la pensée et du mouvement, fluidité à l'intérieur de la forme... et l'eau et la terre sont présentes en abondance au Bangladesh...

Pour survivre, les habitants du Bangladesh doivent lutter constamment contre ces deux éléments et composer avec eux.

Je suis fasciné par la possibilité d'explorer une histoire évoquant le côté à la fois tragique et dérisoire de l'existence au Bangladesh. »

Akram Khan

Sponsor & co-producers / Partenaire et coproducteurs



Sadler's Wells



CONCERTGEBOUW BRUGGE



Supported using public funding by
**ARTS COUNCIL
ENGLAND**



Message from COLAS / Message de COLAS

A silhouette dancing against a familiar diamond-shaped form. Colas and Akram Khan Company have been paving the way forward, hand in hand, since 2008. First came the time of mutual discovery and understanding. Where did our roads cross? Where did our worlds overlap? As engineers and dancers, we both needed to get off the well-beaten paths traced by our professions.

In the end, we were able to see far beyond our own personal projects, to perceive what we shared: the desire for excellence, a forward-thinking focus, flexibility, humility, courage, the capacity to go further than our limits and confront the obstacles formed by our bodies and by matter, pride in what we have created, erecting strong, solid bridges between people. Even stronger, even more solid than preconceived ideas and resistance.

The partnership between Colas and Akram Khan Company tells the tale of an opening of minds, of mutual growth. Something strikes me today: as Akram Khan observed, our thoughts were always focused on 'we', never on just 'I'. This is without a doubt how this story came to be, sparked by the desire to work together and by the instinct that we had both found the right partner.

Now, we have decided to continue to extend these bridges. It started with *Vertical Road*. Today, it's *DESH*: more than a simple case of corporate patronage; it's a genuine joint venture.

Hervé Le Bouc
Chairman and CEO of COLAS

Une silhouette dansant sur un losange. Colas et Akram Khan Company font maintenant route ensemble depuis 2008. Il y eut le temps de la découverte, celui de la compréhension réciproque. Quels points de coïncidence pouvait-il exister entre nous, entre nos univers respectifs ? Ingénieurs et danseurs, il fallait nous affranchir des chemins balisés au cœur de nos métiers.

Mais nous avons vu plus loin que nos chantiers propres : la volonté de l'excellence, le regard porté loin, la flexibilité, l'humilité, le courage, l'aptitude à se surmonter et à affronter les obstacles du corps ou de la matière, la fierté de l'œuvre créée, jettent entre les hommes des passerelles solides. Plus solides que les idées convenues et les résistances.

Le partenariat entre Colas et Akram Khan Company raconte l'histoire d'une ouverture d'esprit, d'un enrichissement commun. Une chose me frappe aujourd'hui : comme l'a observé Akram Khan, notre pensée fut toujours tournée vers le « nous », jamais vers le singulier. Ce fut sans doute l'origine de cette histoire, fondée sur le désir de travailler ensemble et renforcée par l'intuition d'avoir trouvé le bon partenaire.

Ainsi avons-nous souhaité pérenniser ces passerelles. Ce fut *Vertical Road*. Aujourd'hui, c'est *DESH* : plus qu'une simple opération de mécénat, une entreprise à deux.

Hervé Le Bouc
Président-directeur-général

About The Work / À propos de l'œuvre

DESH is a new full-length contemporary solo and the most personal work to date from celebrated choreographer and performer, Akram Khan. *DESH*, meaning 'homeland' in Bengali, draws multiple tales of land, nation, resistance and convergence into the body and voice of one man trying to find his balance in an unstable world.

Moving between Britain and Bangladesh, Khan weaves threads of memory, experience and myth into a surreal world of surprising connection. At once intimate and epic, *DESH* explores fragility in the face of natural forces, and celebrates the resilience of the human spirit in the rhythms of labour, in dream and story, and in transformation and survival.

For this production, Khan teams up with Oscar-winning visual artist Tim Yip (Production Designer for *Crouching Tiger, Hidden Dragon*), fellow Sadler's Wells Associate Artist lighting designer Michael Hulls, writer and poet Karthika Nair and Olivier award-winning composer Jocelyn Pook.

DESH won the Olivier Award for Best New Dance Production in 2012.

DESH est un nouveau solo contemporain intégral, création du célèbre chorégraphe et interprète Akram Khan, qui semble être la plus personnelle des œuvres qu'il a conçues jusqu'à présent. *DESH*, terme qui signifie « pays » en bengali, explore les multiples notions de pays, de nation, de résistance et de convergence par l'intermédiaire du corps et de la voix d'un homme qui tente de trouver son équilibre dans un monde instable.

Naviguant entre la Grande-Bretagne et le Bangladesh, Khan tisse les fils de la mémoire, du vécu et des croyances mythiques pour créer un univers surréaliste d'une cohérence surprenante. Spectacle à la fois intime et épique, *DESH* explore la fragilité face aux forces de la nature et rend hommage à la résilience de l'esprit humain qui se régénère dans les rythmes du travail, dans le rêve et dans l'histoire, ainsi que par la transformation et la survie.

Pour cette production, Khan a bénéficié du concours de l'artiste visuel Tim Yip (Oscar de la direction artistique pour *Tigre et Dragon*), du concepteur d'éclairages Michael Hulls, artiste associé comme lui au Sadler's Wells, de l'auteure et poète Karthika Nair et de la compositrice Jocelyn Pook, lauréate d'un prix Olivier.

DESH a remporté le prix Olivier de la Meilleure production de danse en 2012.



© Richard Haughton

About the Company / À propos de la compagnie

Founded in August 2000 by Choreographer Akram Khan and Producer Farooq Chaudhry, Akram Khan Company journeys across boundaries to create uncompromising artistic narratives. Having established itself as one of the foremost innovative dance companies in the world, the company is renowned for its intercultural, interdisciplinary collaborations and for challenging conventional ideas of traditional dance forms. The dance language in each production is rooted in Akram Khan's classical Kathak and modern dance training and continually evolves to communicate ideas that are intelligent, courageous and new.

Akram Khan Company tours extensively both within the United Kingdom and internationally at leading international festival and venues, performing a diverse range of programmes including classical kathak solos, ensemble productions and artist-to-artist collaborations. The company has been awarded with several prestigious honours including the Olivier Award for Best New Dance Production (2012, *DESH*), several Critics' Circle National Dance Awards and the South Bank Sky Arts Award for Dance (2011, *Gnosis*) in the UK, The Age Critics' Award for Best New Work (2010, *Vertical Road*) at the Melbourne Arts Festival and the Helpmann Award for Best Choreography and Best Male Dancer (2007, *zero degrees*) in Sydney.

Fondée en août 2000 par le chorégraphe Akram Khan et le producteur Farooq Chaudhry, Akram Khan Company se joue des frontières pour créer des œuvres narratives artistiques sans compromis. Après s'être imposée parmi les compagnies de danse les plus novatrices du monde, Akram Khan Company est désormais réputée pour ses collaborations interculturelles et interdisciplinaires et pour son aptitude à remettre en question les idées conventionnelles et les formes de danse traditionnelles. Le langage chorégraphique de chaque production est ancré dans la tradition classique du kathak et dans la danse moderne, deux sources auxquelles s'abreuve Akram Khan, et il évolue continuellement pour communiquer des idées intelligentes, courageuses et nouvelles.

Akram Khan Company présente de grandes tournées au Royaume-Uni et sur la scène internationale, se produisant dans les salles et les festivals les plus réputés et proposant toute une gamme de spectacles allant des solos classiques de kathak aux productions d'ensemble, en passant par les collaborations avec d'autres artistes. La compagnie a récolté de nombreux et prestigieux honneurs, notamment l'Olivier de la Meilleure production de danse nouvelle (2012, *DESH*), plusieurs fois le prix national de danse du Critics' Circle et le South Bank Sky Arts Award for Dance (2011, *Gnosis*) au Royaume-Uni, The Age Critics' Award, prix de la Meilleure nouvelle œuvre (2010, *Vertical Road*) au Festival des arts de Melbourne, ainsi que le Helpmann Award de la Meilleure chorégraphie et du Meilleur danseur (2007, *zero degrees*) à Sydney.

Biographies

Akram Khan

*Artistic Director/Choreographer/
Performer*

Akram Khan is one of the most celebrated and respected dance artists today. In just over a decade he has created a body of work that has contributed significantly to the arts in the UK and abroad. His reputation has been built on the success of imaginative, highly accessible and relevant productions such as *DESH*, *iTMOi*, *Vertical Road*, *Gnosis* and *zero degrees*.

An instinctive and natural collaborator, Khan has been a magnet to world-class artists from other cultures and disciplines. His previous collaborators include the National Ballet of China, actress Juliette Binoche, ballerina Sylvie Guillem, choreographer/dancer Sidi Larbi Cherkaoui, singer Kylie Minogue, visual artists Anish Kapoor, Antony Gormley and Tim Yip, writer Hanif Kureishi and composers Steve Reich, Nitin Sawhney, Jocelyn Pook and Ben Frost.

Khan's work is recognised as being profoundly moving, in which his intelligently crafted storytelling is effortlessly intimate and epic. Described by the *Financial Times* as an artist "who speaks tremendously of tremendous things", a recent highlight of his career was the creation of a section of the London 2012 Olympic Games Opening Ceremony that was received with unanimous acclaim.

Khan has been the recipient of numerous awards throughout his career including the Laurence Olivier Award, the prestigious ISPA (International Society for the Performing Arts) Distinguished Artist Award, the South Bank Sky Arts Award and the Critics' Circle National Dance Award. Khan was awarded an MBE for services to dance in 2005. He is also an Honorary Graduate of Roehampton and De

Akram Khan

*Directeur artistique/chorégraphe/
interprète*

Akram Khan figure parmi les artistes de la danse les plus acclamés et les plus respectés de la scène actuelle. En un peu plus d'une dizaine d'années, il a constitué un répertoire qui revêt une importance certaine pour les arts culturels au Royaume-Uni et à l'étranger. Sa réputation repose sur le succès de productions imaginatives, très accessibles et pertinentes telles que *DESH*, *iTMOi*, *Vertical Road*, *Gnosis* et *zero degrees*.

Collaborateur instinctif et naturel, Akram Khan attire vers lui des artistes de renommée internationale d'autres cultures et disciplines. Il a déjà collaboré avec le Ballet national de Chine, la comédienne Juliette Binoche, la ballerine Sylvie Guillem, le chorégraphe/danseur Sidi Larbi Cherkaoui, la chanteuse Kylie Minogue, les artistes visuels Anish Kapoor, Antony Gormley et Tim Yip, l'écrivain Hanif Kureishi et les compositeurs Steve Reich, Nitin Sawhney, Jocelyn Pook et Ben Frost.

Le travail de Khan est reconnu pour sa grande profondeur, sa narration de construction intelligente qui passe sans effort de l'intime à l'épique. Le *Financial Times* le décrit comme un artiste « qui parle de façon extraordinaire de choses non moins extraordinaires ». Temps fort de sa carrière, la partie du spectacle qu'il avait conçue pour la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Londres en 2012 avait reçu un accueil unanime.

Akram Khan a reçu de nombreux prix tout au long de sa carrière, notamment le Laurence Olivier Award, le prestigieux ISPA (International Society for the Performing Arts), le Distinguished Artist Award, le South Bank Sky Arts Award et le prix national de danse du Critics' Circle. En 2005, l'Ordre de l'Empire

Montfort Universities, and an Honorary Fellow of Trinity Laban.

Khan is an Associate Artist of MC2: Grenoble and Sadler's Wells, London in a special international co-operation.

Tim Yip

Visual Designer

A renowned artist, Tim Yip has multidisciplinary works in costume design, visual art, and contemporary art. For his work in *Crouching Tiger Hidden Dragon*, Tim won the Oscar for Best Art Direction and the British Academy Film Award for Best Costume Designer in 2001.

Tim graduated from Hong Kong Polytechnic with a degree in photography. Since working on his first film *A Better Tomorrow* directed by John Woo in 1986, he has accomplished costume designs and art direction for many film and theatrical performances over the past two decades. Tim has collaborated with many film directors of international acclaim including John Woo, Ang Lee, Tsai Ming Liang, Tian Zhuangzhuang and Li Shaohong. Tim has also worked with renowned Taiwan theatrical groups such as Cloud Gate Dance Theatre, Contemporary Legend Theatre, Han Tang Yue-fu Dance Ensemble and others, with performances that toured China, Austria, France, USA, the UK and Singapore. His striking costume design and art direction for the theatre production *Medea*, television drama *Oranges Turn Ripe*, feature films *Temptation of a Monk* and *Double Vision* have further attracted worldwide attention to his work.

Tim introduced his concept of the 'New Orientalism' aesthetic, making him an important artist in helping the world understand the beauty of Chinese culture and arts. Since 2002, he has held many costume

britannique l'a accueilli dans ses rangs, en reconnaissance de son apport à la danse. Il a également reçu des diplômes honorifiques des universités Roehampton et De Montfort, et il est membre d'honneur de Trinity Laban.

Akram Khan est artiste associé de MC2: Grenoble et du Sadler's Wells de Londres, dans le cadre d'une collaboration internationale spéciale.

Tim Yip

Conception visuelle

Artiste réputé, Tim Yip signe des œuvres multidisciplinaires dans les domaines de la création de costumes, des arts visuels et des arts contemporains. Il a reçu l'Oscar de la meilleure direction artistique et le prix British Academy Film Award du meilleur concepteur de costumes pour son travail dans le film *Tigre et Dragon*, en 2001.

Il a un diplôme de photographie de l'École polytechnique de Hong Kong. Depuis qu'il a collaboré à son premier film, *A Better Tomorrow* réalisé par John Woo en 1986, il a signé les costumes et la direction artistique de nombreux films au cours des deux dernières décennies. Tim Yip a collaboré avec de nombreux réalisateurs de réputation internationale tels que John Woo, Ang Lee, Tsai Ming Liang, Tian Zhuangzhuang et Li Shaohong. Il a aussi travaillé avec des troupes de théâtre célèbres de Taiwan telles que le Cloud Gate Dance Theatre, le Contemporary Legend Theatre et le Han Tang Yue-fu Dance Ensemble pour des spectacles présentés en tournée en Chine, en Autriche, en France, aux États-Unis, au Royaume-Uni et à Singapour. Ses étonnants talents pour la création de costumes et la direction artistique, mis en évidence dans les productions théâtrales de *Medea*, la dramatique télévisée *Oranges Turn Ripe*, les longs métrages *Temptation of a Monk* et *Double Vision*, ont attiré l'attention mondiale sur son travail.

Tim Yip a introduit l'esthétique du « Nouvel Orientalisme », concept qui lui

exhibitions such as *Faces of the Time* at the Taiwan National Palace Museum, *Bourges Maison de la Culture* in France and a special photography exhibition in Spain, conveying his interpretation of beauty in oriental art to western audiences. In 2004, Tim Yip was the art and costume director for the Beijing handover performance at the Olympic Games closing ceremony in Athens. In recent years, he has held various solo art exhibitions in New York, Beijing and Shanghai. In 2005, he was invited by the John F. Kennedy Center for the Performing Arts to participate in the *China Red Exhibition*; he also participated in *The International Asian Art Fair* held at The Park Avenue Armory, New York. The Beijing Today Art Museum organized his solo art exhibition *Illusions of Silence* in late 2007. In 2008, he was invited to participate in Christian Dior's 60th anniversary exhibition, *Dior and Chinese Artists*; his work, *Floating Leaves Garden*, re-opened the dialogue between fashion and art as well as successfully drawing global attention towards Chinese tradition. In 2009, his *Art on Location* installation was exhibited at the prestigious Yin Tai Center in Beijing. In 2010, Tim collaborated with internationally acclaimed theater director Robert Wilson on *1433: The Grand Voyage*. He held a solo exhibition at Taiwan Museum of Contemporary Art titled *Summer Holiday*. Tim has several publications including *Lost in Time*, *Flower of the Wind*, *Floating*, *Circulation*, *Rouge: L'art de Tim Yip* (published in both French and English), *Illusions of Silence* and *Passage*.

permet de contribuer grandement à faire mieux comprendre la beauté de la culture et des arts chinois. Depuis 2002, il a présenté de nombreuses expositions de costumes, notamment l'exposition *Faces of the Time* au Musée du palais national de Taïwan, à la *Maison de la culture de Bourges*, en France, et une exposition spéciale de photographies en Espagne, proposant aux auditoires occidentaux son interprétation de la beauté dans l'art oriental. En 2004, Tim Yip était directeur artistique et concepteur des costumes pour le spectacle de la cérémonie de clôture des Jeux olympiques d'Athènes entourant la transmission à Pékin du mandat d'organiser les Jeux de 2008. Au cours des dernières années, il a exposé en solo à New York, Pékin et Shanghai. En 2005, le John F. Kennedy Center for the Performing Arts l'invite à participer à l'événement *China Red Exhibition*; il participe également à l'*International Asian Art Fair* tenue au Park Avenue Armory, à New York. À la fin de 2007, le Musée d'art d'aujourd'hui de Pékin organise son exposition solo *Illusions of Silence*. En 2008, il est invité à participer à l'exposition *Dior et les artistes chinois*, à l'occasion du 60^e anniversaire de la maison Christian Dior; son œuvre intitulée *Floating Leaves Garden* rouvre le dialogue entre la mode et l'art tout en parvenant à attirer l'attention du monde entier sur la tradition chinoise. En 2009, il expose son installation intitulée *Art on Location* au Centre Yin Tai de Pékin. En 2010, il collabore avec le metteur en scène de théâtre de réputation internationale Robert Wilson au spectacle *1433: The Grand Voyage*. Il présente une exposition solo intitulée *Summer Holiday* au Musée d'art contemporain de Taïwan. Tim Yip a publié plusieurs ouvrages, notamment *Lost in Time*, *Flower of the Wind*, *Floating*, *Circulation*, *Rouge: L'art de Tim Yip* (publié à la fois en français et en anglais), *Illusions of Silence* et *Passage*.

Jocelyn Pook

Composer

Perhaps best known for her score for Stanley Kubrick's *Eyes Wide Shut*, Jocelyn Pook is one of UK's most versatile composers, having written extensively for stage, screen, opera house and concert hall. After graduating from the Guildhall School of Music and Drama where she studied the viola, she toured and recorded extensively with various bands and artists such as Peter Gabriel, Laurie Anderson, Mark Knopfler, PJ Harvey and as a member of the Communards. She worked with experimental theatre and dance companies both as performer and then as composer, such as Impact Theatre Co-operative, Lumiere & Son, DV8 Physical Theatre, RSC and for the National Theatre's production of *St Joan* (directed by Marianne Elliot) for which she won an Olivier Award. Her first opera *Ingerland* was commissioned and produced by ROH2 for the Royal Opera House's Linbury Studio in 2010.

Established as a highly original composer of screen music, Jocelyn's score for *Eyes Wide Shut* garnered a Chicago Film Award and a Golden Globe nomination. Other film scores include *The Merchant of Venice* (directed by Michael Radford) with Al Pacino, which featured the voice of countertenor Andreas Scholl and was nominated for a Classical Brit Award, *Heidi* (directed by Paul Marcus), *L'Emploi du Temps* (directed by Laurent Cantet), *Brick Lane* (directed by Sarah Gavron) and a piece for Martin Scorsese's *Gangs of New York*.

Jocelyn recently received critical acclaim for her symphonic song cycle *Hearing Voices*, performed by the BBC Concert Orchestra and singer Melanie Pappenheim and conducted by Charles Hazlewood. Jocelyn was one of the composers commissioned to write music for the Thames Diamond Jubilee Pageant in honour of the jubilee of Elizabeth II. In 2011 Jocelyn created the score for Akram Khan's *DESH*, for which she won a British Composer

Jocelyn Pook

Composition musicale

Surtout connue peut-être pour la trame sonore qu'elle a composée pour le film *Eyes Wide Shut* de Stanley Kubrick, Jocelyn Pook figure parmi les compositeurs les plus polyvalents du Royaume-Uni. Elle a déjà écrit pour la scène, l'écran, l'opéra et le répertoire de concert. Après avoir obtenu son diplôme de la Guildhall School of Music and Drama où elle avait étudié l'alto, elle a pris part à de nombreuses tournées et séances d'enregistrement avec divers ensembles et artistes tels que Peter Gabriel, Laurie Anderson, Mark Knopfler, PJ Harvey, et en tant que musicienne du groupe Communards. Elle a collaboré avec des compagnies d'art expérimental (théâtre et danse) à la fois comme interprète, puis comme compositrice, par exemple avec l'Impact Theatre Co-operative, Lumiere & Son, DV8 Physical Theatre, RSC, ainsi que pour la production de *St Joan* au National Theatre (mise en scène par Marianne Elliot) qui lui a valu un prix Olivier. Son premier opéra, intitulé *Ingerland*, une commande et une production de ROH2, a pris l'affiche au Linbury Studio de la Royal Opera House en 2010.

Reconnue pour les musiques très originales qu'elle compose pour l'écran, Jocelyn Pook a remporté un Chicago Film Award et a été mise en nomination pour les prix Golden Globe pour la musique du film *Eyes Wide Shut*. Toujours au cinéma, elle a composé la musique du *Marchand de Venise* (réalisé par Michael Radford) mettant en vedette Al Pacino, faisant appel au haute-contre Andreas Scholl, film mis en nomination pour les Classical Brit Awards, celles de *Heidi* (réalisé par Paul Marcus), de *L'Emploi du Temps* (réalisé par Laurent Cantet) et de *Brick Lane* (réalisé par Sarah Gavron), ainsi qu'un morceau pour le film *Gangs of New York* de Martin Scorsese.

Récemment, la critique a applaudi son cycle de mélodies symphoniques *Hearing Voices*, interprété par la chanteuse

Award. Pook's long-time collaborator and international artist, Natacha Atlas, also features in *DESH*, co-writing and singing on 'Ave Maria'.

Jocelyn's album *Untold Things* was rereleased by RealWorld Records in July 2013.

Melanie Pappenheim et le BBC Concert Orchestra placé sous la direction de Charles Hazlewood. Jocelyn Pook était au nombre des compositeurs ayant reçu pour commande d'écrire des morceaux de musique pour le Thames Diamond Jubilee Pageant donné en l'honneur du jubilé de la reine Elizabeth II. En 2011, elle recevait un British Composer Award pour la musique de scène qu'elle avait composée pour le spectacle *DESH* d'Akram Khan. L'artiste internationale Natacha Atlas, qui collabore depuis de nombreuses années avec elle, participe également à *DESH*, puisqu'elle chante la pièce « Ave Maria » qu'elle a contribué à écrire.

En juillet 2013, la maison RealWorld Records a réédité l'album de Jocelyn Pook intitulé *Untold Things*.

Michael Hulls

Lighting Designer

Michael has worked over many years with Akram on his pieces *Fix*, *Rush*, *In the Shadow of Man*, *In-I* his duet with Juliette Binoche, and most recently on *DESH*, winner of the 2012 Olivier Award for Best New Dance Production.

Michael trained in dance and theatre at Dartington College and was awarded a bursary by the Arts Council to attend dance lighting workshops with Jennifer Tipton in New York and Paris.

Over the last 20 years he has worked exclusively in dance, particularly with choreographer Russell Maliphant. Their collaborations have won international critical acclaim and many awards: *Sheer* won a Time Out Award for Outstanding Collaboration, *Choice* won a South Bank Show Dance Award, *Push* won four major awards including the Olivier for Best New Dance Production and *AfterLight* won two Critics Circle awards. Michael and Russell also collaborated on *Broken Fall*, commissioned by Ballet Boyz, which also won an Olivier Award for Best New Dance Production. In 2007 Michael's and Russell's work was the subject of Michael and Billy's Channel 4 documentary *Light and*

Michael Hulls

Conception des lumières

Michael Hulls collabore avec Akram Khan depuis de nombreuses années, participant notamment aux spectacles *Fix*, *Rush*, *In the Shadow of Man*, *In-I*, son duo avec Juliette Binoche, et, tout dernièrement, à *DESH*, spectacle couronné en 2012 par le prix Olivier de la meilleure production de nouvelle danse.

Michael a reçu une formation en danse et en théâtre au Dartington College, et l'Arts Council lui a accordé une bourse qui lui a permis de prendre part à des ateliers sur l'éclairage avec Jennifer Tipton à New York et à Paris.

Depuis une vingtaine d'années, il travaille exclusivement dans le domaine de la danse et collabore en particulier avec le chorégraphe Russell Maliphant. Leurs collaborations ont été saluées sur la scène internationale et couronnées par de nombreux prix : *Sheer* a remporté un prix Time Out Award for Outstanding Collaboration, *Choice* a reçu un South Bank Show Dance Award, *Push* a remporté quatre grands prix, dont un Olivier Award de la meilleure production de nouvelle danse, tandis que *AfterLight* a récolté deux prix du Critics' Circle. Michael et Russell ont aussi collaboré dans le cadre du spectacle *Broken*

Dance and The Daily Telegraph hailed their collaboration as 'the most important creative partnership in modern British dance.'

Michael has also worked with Ballet Boyz on their productions of Russell's *Critical Mass* and *Torsion*.

He has also worked with Javier De Frutos on the pieces *Cattle Call*, *Paseillo*, *Los Picadores*, *Blue Roses*, *Elysian Fields* and the controversial *Eternal Damnation*, and with Jonathan Burrows on *The Stop Quartet*, and on *Walking/Music*, commissioned by William Forsythe for Ballett Frankfurt.

Eonnagata, Michael's collaboration with Sylvie Guillem, Robert Lepage and Russell Maliphant, for which Michael won the 2009 Knight of Illumination Award for Dance, opened at Sadler's Wells and along with *AfterLight* led to Michael being nominated for the 2010 Olivier Award for Outstanding Achievement in Dance, and a second Knight of Illumination Award.

In 2009 Michael was delighted to become an Associate Artist of Sadler's Wells and his contribution to dance was recognised with his entry into the Oxford Dictionary of Dance. In 2012 Michael was nominated for the Theatre Managers Association award for Achievement in Dance for his 'brilliant contribution to lighting for dance; in particular for *DESH*, *Torsion* and *The Rodin Project*.'

Fall, une commande du Ballet Boyz, couronné lui aussi par un Olivier Award de la meilleure production de nouvelle danse. En 2007, un documentaire de Michael and Billy présenté sur les ondes de Channel 4 et intitulé *Light and Dance* s'est penché sur le travail de Michael et Russell, et le quotidien *The Daily Telegraph* a qualifié leur collaboration de « plus important partenariat créatif de la danse moderne britannique ».

Par ailleurs, Michael a collaboré avec Ballet Boyz dans le cadre des productions de *Critical Mass* et *Torsion*, deux spectacles de Maliphant.

En outre, Michael Hulls a collaboré avec Javier De Frutos aux spectacles *Cattle Call*, *Paseillo*, *Los Picadores*, *Blue Roses*, *Elysian Fields* et à la pièce controversée *Eternal Damnation*, ainsi qu'avec Jonathan Burrows au spectacle *The Stop Quartet*, et à *Walking/Music*, commande de William Forsythe pour le Ballett Frankfurt.

À l'occasion du spectacle *Eonnagata*, présenté en première au Sadler's Wells, Michael Hulls a travaillé avec Sylvie Guillem, Robert Lepage et Russell Maliphant, recevant pour ses éclairages le prix Knight of Illumination Award for Dance, édition 2009. Pour le spectacle *AfterLight*, il a été mis en nomination pour le prix Olivier de la meilleure réalisation en danse, édition 2010, et un deuxième prix Knight of Illumination Award.

En 2009, il a eu le plaisir d'être nommé Artiste associé du Sadler's Wells et de voir sa contribution à la danse saluée par son entrée dans l'Oxford Dictionary of Dance. En 2012, il a été mis en nomination pour le prix de la Theatre Managers Association pour « sa brillante contribution à l'éclairage de la danse; en particulier pour *DESH*, *Torsion* et *The Rodin Project* ».

Karthika Nair

Writer and Poet

Karthika Nair moved to France in 2000 to pursue a master's degree in art management, and stayed on in Paris thereafter, where she worked in institutions like the Parc de la Villette, Cité de la musique, Centre national de la danse, Cité nationale de l'histoire de l'immigration and the Centre Chorégraphique National de Créteil, heading the production/programming departments of the last two. She also did a stint at Het Toneelhuis in Antwerp, managing the projects of their associate choreographer Sidi Larbi Cherkaoui, and setting up his company, Eastman.

This proximity to performing arts and to dance, in particular, is reflected in much of her poetry, which has been published in several anthologies and journals including *Indian Literature*, *Caravan India*, Penguin's *60 Indian Poets* and *Bloodaxe Book of Contemporary Indian Poets*, both edited by Jeet Thayil, *The Literary Review* and *The Poetry Review* (UK). HarperCollins India published *Bearings*, her first collection, in 2009. Young Zubaan will soon be bringing out *The Boy, the Bees and Bonbibi*, one of the stories she wrote for *DESH*, as an illustrated children's book

Nicolas Faure

Sound Designer

Nicolas Faure studied wave mechanics and technique of sound broadcasting at University La Metare Saint Etienne. From 2004 to 2009, he worked as Sound Director at Les Nuits de Fourviere Festival in Lyon, France. Nicolas joined Akram Khan Company in 2007 as sound engineer and has since toured with *zero degrees*, *Sacred Monsters*, *In-I* and *Gnosis*.

Karthika Nair

Auteure et poète

Karthika Nair s'est installée en France en 2000 pour faire une maîtrise en administration des arts. Elle est restée par la suite à Paris où elle a travaillé dans des institutions telles que le Parc de la Villette, la Cité de la musique, le Centre national de la danse, la Cité nationale de l'histoire de l'immigration et le Centre chorégraphique national de Créteil, dirigeant les départements de la production/programmation de ces deux derniers établissements. Elle a également travaillé brièvement au Het Toneelhuis d'Anvers, administrant les projets du chorégraphe associé Sidi Larbi Cherkaoui et créant la compagnie de ce dernier, Eastman.

Les rapports étroits qu'elle entretient avec les arts de la scène et la danse exercent une influence sur une grande partie de sa poésie, publiée dans plusieurs anthologies et journaux, notamment *Indian Literature*, *et Caravan India*, *60 Indian Poets* et *Bloodaxe Book of Contemporary Indian Poets*, deux recueils colligés par Jeet Thayil chez Penguin, *The Literary Review* et *The Poetry Review* (R.-U.). HarperCollins India a publié *Bearings*, son premier recueil, en 2009. Young Zubaan publiera prochainement sous la forme d'un livre illustré pour enfants *The Boy, the Bees and Bonbibi*, une des histoires qu'elle a écrites pour *DESH*.

Nicolas Faure

Création sonore

Nicolas Faure a étudié la mécanique ondulatoire et la technique de la radiodiffusion sonore à l'Université de Saint-Étienne, campus de la Métare. De 2004 à 2009, il a travaillé comme metteur en ondes au festival Les Nuits de Fourvière à Lyon, en France. Il s'est joint à Akram Khan Company en 2007 comme ingénieur du son et a depuis accompagné la troupe en tournée dans les spectacles *zero degrees*, *Sacred Monsters*, *In-I* et *Gnosis*.

NACDANCE • DANSECNA

201314

Cathy Levy

Executive Producer / Productrice générale

Tina Legari

Associate Dance Producer /
Productrice associée de la Danse

Mireille Nicholas

Special Projects Coordinator and Assistant to the
Executive Producer / Coordonnatrice des projets
spéciaux et adjointe de la productrice générale

Michelle Anne Olsen

Company Manager / Chargée de compagnies

Renée Marquis

Company Manager (*on leave*) /
Chargée de compagnies (*en congé*)

Kirsten Andersen

Education and Outreach Coordinator /
Coordonnatrice, Education et médiation culturelle

Charles Cotton

Technical Director / Directeur technique

Alex Gazalé

Production Director / Directeur de production

Eleri Evans

Marketing and Communications Officer /
Agente de marketing et de communication

Bar Morgan

Associate Marketing Officer /
Agente associée de marketing

Odette Laurin

Communications Coordinator /
Coordonnatrice des communications

Carey van Eden

Publications Officer / Agente des publications

Upcoming shows Spectacles à venir

Hubbard Street Dance Chicago

One Thousand Pieces
November 23 novembre
With matinee! / Avec une matinée!

Canada's Royal Winnipeg Ballet du Canada

Nutcracker / Casse-Noisette
December 4-8 décembre

The National Ballet of Canada / Le Ballet national du Canada

Swan Lake / Le Lac des cygnes
January 30 janvier-February 1 février

nac-cna.ca



Printed on Rolland Opaque50, which contains 50% post-consumer fibre, is EcoLogo and FSC® certified

Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®



DONORS' CIRCLE / CERCLE DES DONATEURS

The National Arts Centre Foundation gratefully acknowledges the support of its many contributors. Below is the annual giving list which includes the Donors' Circle, Corporate Club and Emeritus Circle. List complete as of September 18, 2013. Thank you!!

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète – en date du 18 septembre 2013 – des personnes et sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Club des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

Champion's Circle / Cercle du champion

Richard Li

Leader's Circle / Cercle des leaders

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.
& Michael Patterson

James & Emily Ho

The Dianne & Irving Kipnes Foundation

Gail & David O'Brien

The Slight Family Fund for Emerging
Artists/Le Fonds pour artistes
émergents de la famille Slight

The Vered Family / La famille Vered
The Honourable Hilary M. Weston &
Mr. W. Galen Weston

President's Circle / Cercle du président

John & Bonnie Buhler

Alice & Grant Burton

Community Foundation of Ottawa/
Fondation communautaire d'Ottawa

The Craig Foundation

Julia & Robert Foster

Margaret & David Fountain

Jeanne F. Fuller and Family

Jerry & Joan Lozinski

Mr. / M. F.R. Matthews, C.M., Q.C. / c.r.

The J. W. McConnell Family Foundation

New Play Development Supported by
an Anonymous Donor / Soutien au
développement de nouvelles pièces
par un donateur anonyme

Janice & Earle O'Born

Stefan & Magdalena Opalski

Michael Potter

WCPD Foundation

The Zed Family / La famille Zed

Anonymous / Donateurs anonymes (2)

Presenter's Circle / Cercle du diffuseur

Bigué - Tuli Foundation

Kimberley Bozak & Philip Deck

Adrian Burns & Gregory Kane, Q.C.

M.G. Campbell

Zita Cobb

Daugherty and Verma Endowment
for Young Musicians / Fonds de
dotation Daugherty et Verma pour
jeunes musiciens

Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel

EQ3 Furniture for Life

Fred & Elizabeth Fountain

Jean Gauthier & Danielle Fortin

Susan Glass & Arni Thorsteinson

Harvey & Louise Glatt

Stephen & Jocelyne Greenberg

Paul & Carol Hill

Peter Jessiman

James S. Kinnear

Leacross Foundation

Dr. Joy Maclaren, C.M., "New Sun"

Dr. Kanta Marwah

Jane E. Moore

Alvin Segal Family Foundation /
Fondation de la famille Alvin Segal

Mr. & Mrs. Calvin A. Smith

Frank & Debbi Sobey

Jayne Watson

Pinchas Zukerman

Anonymous / Donateurs anonymes (2)

Producer's Circle / Cercle du producteur

Cynthia Baxter and Family / et famille

The Bernardi Family /
La famille Bernardi

Cecily & Robert Bradshaw

John M. Cassaday

Liane & Robert Clasen

Earlaine Collins

The Harold Crabtree Foundation

Ann F. Crain

Mohammed & Yulanda Faris

Erdelyi Karpati Memorial Fund

Fondation de Gaspé Beaubien

Friends of the National Arts Centre
Orchestra/Les Amis de l'Orchestre
du CNA

Gaetano Gagliano & Family

Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L.,
LLD(hc)

The Irving Harris Foundation

Sarah Jennings & Ian Johns

Donald K. Johnson

& Anna McCowan Johnson

The Michael and Sonja Koerner

Charitable Foundation

David & Susan Laister

Janet Matthews

M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.

Hector McDonald

& Philippa Ann McDonald

The McKinlays / La famille McKinlay :
Kenneth, Ronald & Jill

Guy & Mary Pratte

Karen Prentice, Q.C., & the

Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C.

Eric & Lois Ridgen

Monsieur François R. Roy

The Ruby Family / La famille Ruby

William & Jean Teron

Arnon & Elizabeth Vered

The Winnipeg Foundation

James Wolfensohn

David Zussman & Sheridan Scott

Anonymous / Donateur anonyme (1)

Director's Circle / Cercle du metteur en scène

Frank & Inge Balogh
Mary B. Bell
Sandra & Nelson Beveridge
Canimex Inc.
Robert & Marian Cumming
Christopher Deacon
& Gwen Goodier
Mr. Arthur Drache, C.M., Q.C.
& Ms. Judy Young
Mr. Larry Fichtner
E.A. Fleming
David Franklin & Lise Chartrand
Stephen & Raymonde Hanson
Peter Herrndorf & Eva Czigler
Kathleen & Anthony Hyde
Ron & Elaine Johnson
Dr. Frank A. Jones
Huguette & Marcelle Jubinville

Diana & David Kirkwood
Joyce Lowe
Brenda MacKenzie
The Honourable John Manley, P.C.,
O.C. & Mrs. Judith Manley
Grant J. McDonald, FCPA, FCA
& Carol Devenny
John McPherson & Lise Ouimet
Andrea Mills & Michael Nagy
David Monaghan
& Frances Buckley
William & Hallie Murphy
Barbara Newbegin
Charles & Sheila Nicholson
M. Ortolani & J. Bergeron
Keith Ray & Leslie Gales
The late Simon
& Mrs. Constance Reisman

Mr. & Mrs. Samuel Sarick
Go Sato
Mr. Peter Seguin
Raymond & Fe Souw
Phil & Eli Taylor
Robert Tennant
Vernon G. & Beryl Turner
The Tyler Family Charitable
Foundation
Donald T. Walcot
Dave & Megan Waller
Donna & Henry Watt
Paul Wells & Lisa Samson
James Whitridge
Don & Billy Wiles
Anonymous /
Donateurs anonymes (2)

Maestro's Circle / Cercle du maestro

Helen Anderson
Wladimir & Scheila Araujo
Pierre Aubry & Jane Dudley
Barbara A. Baines
Colin & Jane Beaumont
Michael Bell & Anne Burnett
Paul & Rosemary Bender
Marion & Robert Bennett
Margaret Bloodworth
Barry M. Bloom
Frits Bosman
In Memory of Donna Lee Boulet
Peter & Livia Brandon
Dr. Nick Busing & Madam
Justice Catherine Aitken
Julie Byczynski & Angus Gray
Christina Cameron
& Hugh Winsor
Craig & Elizabeth Campbell
Leo Cardella
Cheryl & Douglas Casey
Rev. Gail & Robert Christy
Christopher & Saye Clement
Karen Colby
Michel Collette
Patricia Cordingley
Yves R. Cousineau
Karen Crozier & Grant Crozier
Carlos & Maria DaSilva
Dr. B. H. Davidson
Fernand Déry
Nadia Diakun-Thibault
& Ron Thibault
The Ann Diamond Fund
Roland Dimitriu & Diane Landry

Joyce Donovan
Robert P Doyle
Yvon Duplessis
Tom Fagan & Kevin Groves
Carol Fahie
Dr. David Finestone
& Mrs. Josie Finestone
Anthony Foster
Debra L. Frazer
Kaysa & Alfred Friedman
Douglas Frosst & Lori Gadzala
Paul Fydenchuk
& Elizabeth Macfie
Pierre Gareau
Carey & Nancy Garrett
Claude Gauvin
Dale Godsoe, C.M.
Thomas Golem & Renee Carleton
David Green, Daphne Wagner,
Lita & Mikey Green
David & Rochelle Greenberg
Robert Guindon
& Diane Desrochers
Ms. Wendy Hanna
Peter Harder
Dr. John Hilborn
& Ms. Elisabeth Van Wagner
Catherine Hollands
Dorene Hurtig
IQ Bridge Inc./Claudio Rodrigues,
CEO
Jackman Foundation
Marilyn Jenkins & David Speck
Ben Jones
& Margaret McCullough

Dr. David Jones
& Mrs. Glenda Lechner
Ms. Lynda Joyce
Jillian Keiley & Don Ellis
Denis Labrie
Denis & Suzanne Lamadeleine
Marie Louise Lapointe
& Bernard Leduc
William Larsen
Gaston & Carol Lauzon
Dr. & Mrs. Jack Lehrer
Jean B. Liberty
Elizabeth McGowan
Mr. Tamás Mihalik
Heather Moore
Sylvie Morel
Thomas Morris
Jacqueline M. Newton
Steven Oliver
Eileen & Ralph Overend
Sunny & Nini Pal
Mary Papadakis
& Robert McCulloch
Russell Pastuch & Lynn Solvason
D^{re} Renée Prince
Jean-Pierre Proulx
Greg Reed & Heather Howe
Chris & Lisa Richards
In memory of Gloria Roseman
Kevin Sampson
Daniel Senyk & Rosemary Menke
Dr. Farid Shodjaee
& Mrs. Laurie Zrudlo
Eric & Carol Ann Stewart
K. Elizabeth Stewart

Maestro's Circle / Cercle du maestro

Dr. Matthew Suh & Dr. Susan Smith Hala Tabl Anthony & Sharleen Tattersfield Elizabeth Taylor Gordon & Annette Thiessen	Janet Thorsteinson Mary Turnbull Dr. Derek Turner & Mrs. Elaine Turner Phil Wasserman & Valerie Bishop-DeYoung	William & Phyllis Waters Hans & Marianne Weidemann Linda Wood Paul Zendrowski & Cynthia King Anonymous / Donateurs anonymes (5)
---	---	--

Playwright's Circle / Cercle du dramaturge

Daphne Abraham Cavaliere / Chevalier Pasqualina Pat Adamo Michael Allen Michael-John Almon Sheila Andrews Kelvin K. Au Daryl Banke & Mark Hussey Sheila Bayne Dr. Ruth M. Bell, C.M. Madame Lélia D. Bousquet Brenda Bowman Hayden Brown & Tracy Brooks Tom & Beth Charlton Spencer & Jocelyn Cheng Dr. Gretchen Conrad & Mr. Mark G. Shulist Michael & Beryl Corber Marie Couturier Duart & Donna Crabtree Robert J. Craig Travis Croken & Kasia Roczniak Kari Cullen & William Bonnell Paul Dang Gladys & Andrew Dencs Robert S. & Clarisse Doyle Colonel Michel & Madame Nicole Drapeau William Fairweather Mark Fedosiewich and Family Denzil Feinberg Sheila Forsyth Sylvia Gazsi-Gill & John Gill Louis Giroux Harry Goldsmith Adam Gooderham Lynn & Robert Gould John Graham Beric & Elizabeth Graham-Smith Pauline E. Gravel Toby Greenbaum & Joel Rotstein Genadi & Catherine Gunther John & Greta Hansen Michael Harkins John Alan Harvey & Sandra Harvey, Murphy Business Ottawa	David Holdsworth & Nicole Senécal Jacquelin Holzman & John Rutherford Margie & Jeff Hooper Dr. Brian & Alison Ivey Anikó G. Jean Anatol & Czeslawa Kark Beatrice Keleher-Raffoul Dr. John Kershman & Ms. Sabina Wasserlauf John Kingma & Hope Freeborn Christine Langlois & Carl Martin François Lapointe Nicole Leboëuf Daryl Leitch Louis & Sonia Lemkow Shannon & Giles Leo Helen & Ken Lister Jack Logan Tess Maclean Donald MacLeod Jack & Hélène Major Marianne's Lingerie Roberto & Lucia Martella Doug & Claudia McKeen Dorothy Milburn-Smith Bruce R. Miller J. David & Pamela Miller David Milliken William G. Mills David Nahwegahbow & Lois Jacobs In memory of Trong Nguyen & Naomi Sun Cedric & Jill Nowell Franz Ohler In Memory of Jetje (Taty) Oltmans-Olberg John Osborne Giovanni & Siqin Pari D ^{re} Odette Perron Justice Michael Phelan & Susan Phelan Mrs. Dorothy Phillips Dr. Wendy Quinlan-Gagnon Maura Ricketts & Laurence Head	David & Anne Robison Marianne & Ferdinand Roelofs Elizabeth Roscoe Dr. & Mrs. Fred Ross Hope Ross-Papezik George & Carmelanna Ruggiero Esther P. & J David Runnalls Pierre Sabourin Urs & Maité Schenk Mr. & Mrs. Brian Scott Fred Semerjian & Peggy Sun Carolyn & Scott Shepherd J. Sinclair Brydon Smith & Ann Thomas Judith Spanglett & Michael R. Harris Paul Sparkes Victoria Steele Liba & Paul Straznicky Mr. & Mrs. Bruce Taylor Kenneth & Margaret Torrance Eric Vandenberg The Honourable George W. Vari, P.C., O.C. & Dr. Helen Vari, C.L.H. Nancy & Wallace Vrooman Ms. Frances A. Walsh In memory of Thomas Howard Westran Shannon & Anna Whidden Alexandra Wilson & Paul André Baril Maxwell & Janice Yalden Anonymous / Donateurs anonymes (6)
---	---	--

CORPORATE SUPPORTERS / SOUTIEN – ENTREPRISES

Amazon.ca
BHP Billiton
Calian Technologies Ltd.
Encana Corporation
EY
Giant Tiger Stores Limited

Globalive / Wind Mobile
Great-West Life, London Life and
Canada Life
Hotel Indigo Ottawa
Magna International Inc.
McGarry Family Chapels

MTS Allstream Inc.
Quebecor Media Inc. / Québecor
Média inc.
Sasktel
Shangri-La Hotels
St-Laurent Volvo

Suncor Energy Inc.
TELUS Communications Company
Wellington Financial LP
Anonymous / Donateur anonyme (1)

CORPORATE CLUB / CLUB DES ENTREPRISES

Corporate Presenter / Diffuseur – Entreprises

Rob Marland, Royal LePage Performance Realty
Julie Teskey Re/Max Metro City

Corporate Directors / Metteur en scène – Entreprises

Bulger Young
Canada Classic Car Storage
Capital Gain Accounting Services
Concetric Associates International
Incorporated
Farrow Dreesen Architects Inc.
Finlayson & Singlehurst
Homestead Land Holdings Ltd.
Hoskins Restoration Services Inc.

Corporate Maestro / Maestro – Entreprises

Acron Capability Engineering
AFS Consulting (Avoid False Steps)
Alavida Lifestyles
Ambico Ltd.
Anne Perrault & Associates
ArrowMight Canada Ltd
Auerbach Consulting Services
Allan & Annette Bateman
BBS Construction Ltd.
Bouthillette Parizeau Inc.
Cintec Canada Ltd.
Conroy Optometric Centre
Construction Laurent Filion-Plates-
formes élvatives
Construction Lovail Inc.
Coventry Connection/Capital Tax
and Airport Limousines
Deerpark Management Limited
Del Rosario Financial Services-
Sun Life Financial
Déménagement Outaouais
Diffusart International
Dufferin Research Inc.

Flooring Canada Ottawa
Fox Translations Ltd.
Governance Network Inc.
Green Thumb Garden Centre
Halpeny Insurance Brokers Ltd.
Lois & Don Harper
Hickling Arthurs Low Corporation
Bruce & Diane Hillary
IBI Group Architects
Infusion Design Communications
InGenuity Group
Integra Networks
ITB Corp.
Janet Wright & Associates
Kaszas Communications Inc.
Katari Imaging
Keller Engineering Associates Inc.
Kessels Upholstering Ltd.
Krista Construction Ltd.
Marina Kun/Kun Shoulder Rest
David Lacharity
Ken & Gail Larose
Law Mediations

Corporate Playwright / Dramaturge – Entreprises

Abacus Chartered Accountant
Advantage Audio Visual Rentals
Bayer CropScience Inc.

BPL Évaluations Inc.
Bradley, Hiscock, McCracken
Entrepôt du couvre-plancher G. Brunette

Corporate Producer / Producteur – Entreprises

DNTW Ottawa LLP (Swindells & Wheatley)

Johnny Farina Casual Italian Eatery
Bar and Lounge
L.W.I. Consulting Partners Inc.
MHPM Project Managers Inc.

Duncan Stewart & Rosemary Dunne
Tartan Homes Corporation
Wall Space Gallery

Len Ward Architecture/
Arts & Architecture
Liberty Tax Services - Montreal Road
MAGS and FAGS, Print Matters
Mediaplus Advertising
Merovitz Potechin LLP
Michael D. Segal Professional
Corporation
Mills, Rosebrugh, Cappuccino/
Royal LePage Performance Realty
Moneyvest Financial Services Inc
Moore Wrinn Financial
Multishred Inc.
Natural Food Pantry
Nortak Software Ltd.
Ottawa Bagel Shop
Ottawa Dispute Resolution Group Inc.
Oxford Learning Centre
Paul Lewandowski Professional
Corporation/ Criminal Law Defense
Powell Griffiths
Prime 360 - The Ultimate Steakhouse
Project Services International

Mr. Waleed G Qirbi
& Mrs. Fatoom Qirbi
REMIS Consulting Engineers Ltd.
Richmond Nursery
Rockland Textiles
Rockwell Collins
Ronald G Guertin Barrister at Law
SaniGLAZE of Ottawa/Merry Maids
Spectra FX Inc.
Suzanne Robinson, Century 21 Action
Power Team
Systematix IT Solutions Inc.
Tivoli Florist
TPG Technology Consulting Ltd
Traiteur Épicure
The Valley Consultants
Vintage Designing Co.
Westboro Flooring & Décor
Woodman Architect & Associate Ltd.
Anonymous / Donateur anonyme (1)

THE EMERITUS CIRCLE / LE CERCLE EMERITUS

The Emeritus Circle pays tribute to those who have left a legacy through a bequest in their Will or gift of life insurance.

Jackie Adamo
Cavaliere / Chevalier Pasqualina Pat
Adamo
The Estate of Dr. & Mrs. A.W. Adey
Edward & Jane Anderson
The Bluma Appel National Arts
Centre Trust / La Fiducie Bluma
Appel du Centre national des Arts
John Arnold
In memory of Morris D. Baker
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey
David Beattie
Mary B. Bell
Dr. Ruth M. Bell, C.M.
In memory of Bill Boss
M. G. Campbell
Brenda Cardillo
Renate Chartrand
The Estate of Kate R. Clifford
Michael & Beryl Corber
Patricia Cordingley
Robert & Marian Cumming
Vicki Cummings
Daugherty and Verma Endowment for
Young Musicians/Fonds de dotation
Daugherty et Verma pour jeunes
musiciens
Frances & John Dawson
Rita G. de Guire

The Ann Diamond Fund
Erdelyi Karpati Memorial Fund
Randall G. Fillion
Claire Watson Fisher
E.A. Fleming
Audrey and Dennis Forster
Endowment for the Development
of Young Musicians from Ottawa/
Fonds de dotation Audrey et Dennis
Forster pour le développement des
jeunes musiciens d'Ottawa
Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie
Sylvia Gazzi-Gill & John Gill
David A. George
The James Wilson Gill Estate
Estate of Marjorie Goodrich
Rebecca & Gerry Grace
Darrell Howard Gregersen Choir Fund
/ Fonds pour choeurs Darrell-
Howard-Gregersen
Ms. Wendy R. Hanna
Bill & Margaret Hilborn
Dorothy M. Horwood
Sarah Jennings & Ian Johns
Huguette Jubinville
Marcelle Jubinville
Colette Kletke
Rosalind & Stanley Labow
Frances Lazar

Le Cercle Emeritus rend hommage à ceux et celles qui ont prévu un don pour l'avenir sous forme de legs testamentaire ou de don de police d'assurance-vie.

Sonia & Louis Lemkow
Paul & Margaret Manson
Suzanne Marineau Endowment
for the Arts / Fonds de dotation
Suzanne Marineau pour les arts
Claire Marson - Performing Arts for
All Endowment / Fonds de dotation
Claire Marson pour les arts de la
scène à la portée de tous
Dr. Kanta Marwah Endowment for the
NAC English Theatre Company /
Fonds de dotation D^{re} Kanta Marwah
pour la Compagnie de théâtre
anglais du CNA
Dr. Kanta Marwah Endowment for
Music / Fonds de dotation D^{re} Kanta
Marwah pour la musique
Kenneth I. McKinlay
Jean E. McPhee and Sylvia M. McPhee
Endowment for the Performing Arts /
Fonds de dotation Jean E. McPhee
et Sylvia M. McPhee pour les arts
de la scène
Samantha Michael
Robert & Sherissa Microys
Heather Moore
Johan Frans Olberg
A. Palmer
The Elizabeth L. Pitney Estate

Samantha Plavins
Michael Potter
Aileen S. Rennie
The Betty Riddell Estate
Maryse F. Robillard
Patricia M. Roy
Gunter & Inge E. Scherrer
Daniel Senyk & Rosemary Menke
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.
& M^{me} Jeanne d'Arc Sharp
Sandra Lee Simpson
Marion & Hamilton Southam
Victoria Steele
Natalie & Raymond Stern
Hala Tabl
Elizabeth (Cardoza) Taylor
Linda J. Thomson
Bruce Topping & Marva Black
Kenneth & Margaret Torrance
Elaine K. Tostevin
Vernon & Beryl Turner
Tyler Family Charitable Foundation
Jayne Watson
In memory of
Thomas Howard Westran
Anonymous /
Donateurs anonymes (28)